

Gen

Chapter 46

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וְכָל־אֲשֶׁר־לּוֹ וַיָּבֹא שְׁבַעבָאֲרָה וַיִּזְבַּח זִבְחִים לֵאלֹהֵי אָבִיו יִצְחָק׃
H3327 H0001 H0430 H2077 H2076 H0884 H0935 H3605 H3478 H5265

İsrail sahip olduğu her şeyle birlikte yola çıktı. Beer-Şevaya varınca, orada babasıİshakın Tanrısına kurbanlar kesti.

2 וַיֹּאמֶר וְאֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמִרְאָת הַלֵּילָה וַיֹּאמֶר וַיַּעֲקֹב וַיַּעֲקֹב וַיֹּאמֶר הֲנִי׃
H2009 H0559 H3290 H3290 H0559 H3915 H3478 H0430 H0559

O gece Tanrı bir görümde İsraile, ‹‹Yakup, Yakup!›› diye seslendi. Yakup, ‹‹Buradayım›› diye yanıtldı.

3 וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֵל־תִּירָא מִדְּרָה מִצְרִימָה כִּי־לָגִוי נָדוּל׃
H4714 H3381 H3372 H0408 H0001 H0430 H0410 H0595 H0559
אֲשִׁימָךְ שֵׁם׃
H8033

Tanrı, ‹‹Ben Tanrıyım, babanın Tanrısı›› dedi, ‹‹Mısıra gitmekten çekinme. Soyunu orada büyük bir ulus yapacağım.

4 אֲנֹכִי אֲדָר עַמּוֹד מִצְרִימָה וְאֲנֹכִי אַעֲלֶךָ גַּם־עָלָה וַיּוֹסֶף יִשִׁית יָדוֹ עַל־עֵינָיֶךָ׃
H3027 H7896 H3130 H5927 H1571 H5927 H0595 H4714 H3381 H0595

Seninle birlikte Mısıra gelecek, soyunu bu ülkeye geri getireceğim. Senin gözlerini Yusufun elleri kapayacak.››

5 וַיָּקָם יַעֲקֹב שְׁבַעבָאֲרָה וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת־טַפָּם וְאֶת־וַיָּקָם יַעֲקֹב בְּעֵנָלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח פָּרְעָה לְשִׂאת אֹתוֹ׃
H0853 H2945 H0853 H0001 H3290 H0853 H3478 H5375 H0884 H3290
H0853 H5375 H6547 H7971 H5699 H0802

Yakup Beer-Şevadan ayrıldı. Oğulları Yakupu -İsraile- götürmek üzere firavunun gönderdiği arabalara onu, kendi çocuklarıyıla karılarını bindirdiler.

6 וַיִּקְחוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־רִכּוּשָׁם אֲשֶׁר רָכָשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ מִצְרִימָה יַעֲקֹב וְכָל־זָרְעוֹ אֹתוֹ׃
H3290 H4714 H0935 H0776 H7408 H7399 H0853 H4735 H0853 H3947
H0854 H2233 H3605

Yakup, bütün ailesini -oğullarını, kızlarını, torunlarını- hayvanlarını ve Kenan ülkesinde kazandığı malları yanına alarak Mısıra gitti.

7 בְּנָיו וּבְנֵי בְנָיו אֹתוֹ בְּנֵי וּבְנֵי בְנָיו וְכָל־זָרְעוֹ תָּבִיא אֹתוֹ מִצְרַיִם׃ ס

[H4714](#) [H0854](#) [H0935](#) [H2233](#) [H3605](#) [H1323](#) [H1323](#) [H0854](#)

8	וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	הַבָּאִים	מִצְרָיִם	יַעֲקֹב	וּבָנָיו	בְּכֹר	יַעֲקֹב	רְאוּבֵן׃
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0428	H8034		H3478	H0935	H4714	H3290		H1060	H3290	H7205

İsrailin Mısıra giden oğullarının-Yakupla oğullarının-adları şunlardır: Yakupun ilk oğlu Ruben.

9 יבְנֵי רְאִיבָן חֲנוּךְ וּפְלִיאָ וַחֲזָרוֹן וְכִרְמִי:

— — — — —

[H3756](#) [H2696](#) [H6396](#) [H2585](#) [H7205](#)

Rubenin oğulları: Hanok, Pallu, Hesron, Karmi.

10 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יִמְּוָאל וְיִמְיִן וְאַהֲרָה וְיִכִּין וְצֹחָר וְשָׁאִיל בֶּן־הַכְּנַעֲנִית:

oğulları; Yemuel, Yamin, Ohat, Yakin, Sohar ve Kenanlı bir kadının
oğlu Şaull.

11 וּבְנֵי לֹאִי גֵרְשֵׁיוֹן קָהָת וּמִזְרָרִי:

[H4847](#) [H6955](#) [H1648](#) [H3878](#)

Levinin oğulları; Gerşon, Kehat, Merari.

										12
וּבְנֵי יְהוּדָה עָרַ	אֹנוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיהוֹיָכִיד									
H6147	H0209	H0776	H6147	H4191	H2226	H6557	H7956	H0209	H3063	
בְּנֵי פָרֶץ חֲצֵרוֹן וְחֻמּוֹל׃										
H6557	H2696	H2538								

Yahudan#n oğullar#; Er, Onan, #ela, Peres, Zerah. Ancak Erle Onan Kenan ülkesinde ölmü#tü. Peresin oğullar#; Hesron, Hamul.

13 וּבְנֵי יִשְׁשֹׁכָר תּוֹלָעַ וּפְתִיָּה וַיּוֹב וַיִּשְׁמָרוּן׃

— H3485 H8439 H6312 H3102

İssakarın oğulları: Tola, Puvva, Yov, Şimron.

14 וּבְנֵי זְבוּלֹן סָרַד וְאַלּוֹן וַיַּחֲלָאֵל:

— — — — —

H3177 H0356 H5624 H2074

Zevulunun oğulları: Seret, Elon, Yahleel.

15	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	לְאֹהֶ	אֲשֶׁר	יִלְדָּה	לִיעֲקֹב	אֶלְסַבְּכָן	וְאֵת	דִּינָה	בְּתוֹ	כָּל־	נֶפֶשׁ
	<u>H0428</u>		<u>H3812</u>		<u>H3205</u>	<u>H3290</u>	<u>H6307</u>	<u>H0853</u>	<u>H1783</u>	<u>H1323</u>	<u>H3605</u>	<u>H5315</u>
	בְּנָיו	וּבְנוֹתָיו	שְׁלֵשִׁים	וְשָׁלֹשׁ:								
		<u>H1323</u>	<u>H7970</u>	<u>H7969</u>								

Bunlar Lean’n Yakupa do’urdu’u o’ullard’r. Lea onlar’ ve k’z’; Dinay’ Paddan-Aramda do’urmu’tu. Yakupun bu o’ullar’yla k’zlar’; toplam otuz’ ki’iydi.

16 וּבְנֵי גָד צַפְיוֹן וְחִנִּי שׁוּנִי וְאַרְדִּי עֵרִי וְאַרְוֵדִי וְאַרְאֵלִי:
[H0692](#) [H0722](#) [H6179](#) [H0675](#) [H7764](#) [H2291](#) [H6837](#) [H1410](#)

Gadın oğulları: Sifyon, Hagi, Şuni, Esbon, Eri, Arodi, Areli.

17 וּבְנֵי אֲשֶׁר יִמְנָה וְיִשָּׁה וְיִשְׁנִי וּבְרִיעָה וְשֶׁרַח אֲחֵתָם וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמִלְכִּיאֵל:
[H4439](#) [H2268](#) [H1283](#) [H0269](#) [H8294](#) [H1283](#) [H3440](#) [H3438](#) [H3232](#) [H0836](#)

Aşerin çocukları: Yimna, Yişva, Yişvi, Beria; kızkardeşleri Serah. Berianın oğulları: Hever, Malkiel.

18 אֵלֶּה בְנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר-נָתַן לָבֶן לְלֵאָה בָּתָּו וְנָתַלְדָּ אֶת-אֵלֶּה לְיַעֲקֹב שֵׁשׁ
[H8337](#) [H3290](#) [H0428](#) [H0853](#) [H3205](#) [H1323](#) [H3812](#) [H5414](#) [H2153](#) [H0428](#)
 עֶשְׂרָה נָפֶשׁ:
[H5315](#) [H6240](#)

Bunlar Lavanın kızı Leaya verdiği Zilpanın Yakupa doğurduğu çocuklardır. Toplam on altı kişiydiler.

19 בְּנֵי רַחֵל אִשְׁתּוֹ יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבְנֵימָן:
[H1144](#) [H3130](#) [H3290](#) [H0802](#) [H7354](#)

Yakupun karısı Rahelin oğulları: Yusuf, Benyamin.

20 וַיִּלְדֹּת לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִלְדָּהּ-לוֹ אֲסֵנַת בַּת-פְּרַעְפוֹטִי כִתָּן אֵן
[H0204](#) [H3548](#) [H6319](#) [H1323](#) [H0621](#) [H3205](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3130](#) [H3205](#)
 אֶת-מִנְשָׁה וְאֶת-אֶפְרַיִם:
[H0669](#) [H0853](#) [H4519](#) [H0853](#)

Yusufun Mısırda On Kentifç kâhini Potiferanın kızı Asenattan Manaşe ve Efrayim adında iki oğlu oldu.

21 וּבְנֵי בְנֵימָן בָּלַע וּבֶכֶר וְאִשְׁכָּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֶחָי וְרֹאשׁ מַפִּים וְחַפִּים וְאָרְדִּי:
[H0714](#) [H2650](#) [H4649](#) [H7220](#) [H0278](#) [H5283](#) [H1617](#) [H0788](#) [H1071](#) [H1144](#)

Benyaminin oğulları: Bala, Beker, Aşbel, Gera, Naaman, Ehi, Roş, Muppim, Huppim, Ard.

22 אֵלֶּה בְּנֵי רַחֵל אֲשֶׁר יָלְדָּ לְיַעֲקֹב כָּל-נֶפֶשׁ אֲרֻכָּה עֶשֶׂר:
[H6240](#) [H0702](#) [H5315](#) [H3605](#) [H3290](#) [H3205](#) [H7354](#) [H0428](#)

Bunlar Rahelin Yakupa doğurduğu çocuklardır. Toplam on dört kişiydiler.

23 וּבְנֵי-דָן חֲשִׁים:
[H1835](#)

Danın oğlu: Huşim.

24 וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחֲזָאֵל וְנוּנִי וְנוֹזֵר וְשִׁלֵּם:
[H8006](#) [H3337](#) [H1476](#) [H3183](#) [H5321](#)

חֲתִי:

Yusuf karde#351;leriyle babas#305;n#305;n ev halk#305;na #351;#246;yle dedi: #8249;#8249;Gidip firavuna haber vereyim, #8249;Kenan #252;lkesinde ya#351;ayan karde#351;lerimle babam#305;n ev halk#305; yan#305;ma geldi#8250; diyeyim.

31 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחָיו וְאֶל-בֵּית אָבִיו אֲעֹלָה וְאֶנִּידָה לְפָרְעָה וְאָמְרָה אֵלָיו
H0413 H0559 H6547 H5046 H5927 H0001 H0413 H0251 H0413 H3130 H0559
אֲחִי וּבֵית-אָבִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ-כְּנָעַן בָּאוּ אֵלָי:
H0413 H0935 H0776 H0001 H0251

Yusuf karde#351;leriyle babas#305;n#305;n ev halk#305;na #351;#246;yle dedi: #8249;#8249;Gidip firavuna haber vereyim, #8249;Kenan #252;lkesinde ya#351;ayan karde#351;lerimle babam#305;n ev halk#305; yan#305;ma geldi#8250; diyeyim.

32 וְהָאֲנָשִׁים רָעִי צֹאן כִּי-אִנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ וְצֹאנָם וּבָקָרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם
H3605 H1241 H6629 H1961 H4735 H0376 H6629 H0376
הִבִּיאוּ:
H0935

oban oldu#287;unuzu, hayvanc#305;l#305;k yapt#305;#287;#305;n#305;z#305;, bu y#252;zden davarlar#305;n#305;zla s#305;#287;#305;rlar#305;n#305;z#305; ve her #351;eyinizi birlikte getirdi#287;inizi anlatay#305;m.

33 וְהָיָה כִּי-יִקְרָא לָכֶם פָּרְעָה וְאָמַר מַה-מַּעֲשֵׂיכֶם:
H4639 H4100 H0559 H6547 H7121 H1961

Firavun sizi #231;a#287;#305;r#305;p da, #8249;Ne i#351; yapars#305;n#305;z?#8250; diye sorarsa,

34 וְאָמַרְתֶּם אִנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ עֲבָדֶיךָ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד-עַתָּה נָם-אֲנַחְנוּ נָם-אֲבֹתֵינוּ
H0001 H1571 H0587 H1571 H6258 H5704 H5650 H1961 H4735 H0376 H0559
בְּעֹבוֹר תִּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גִּשְׁן כִּי-תֹעֲבַת מִצְרַיִם כָּל-רָעָה צֹאן:
H6629 H3605 H4713 H8441 H1657 H0776 H3427 H5668

Atalar#305;m#305;z gibi biz de #231;ocukluktan beri hayvanc#305;l#305;k yap#305;yoruz#8250; dersiniz. #214;yle deyin ki, sizi Go#351;en b#246;lgesine yerle#351;tirsin. #199;#252;nk#252; M#305;s#305;rl#305;lar #231;obanlardan i#287;renir.#8250;#8250;